



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 14 април 2016 г.
(OR. en)

7921/16

Междуетноститутуционално досие:
2012/0010 (COD)

VOTE 19
INF 62
PUBLIC 21
CODEC 451

БЕЛЕЖКА

- Относно:
- Резултати от гласуването
 - Директива на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от компетентните органи за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на престъпления или изпълнението на наказания и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Рамково решение 2008/977/ПВР на Съвета
 - Приемане на позицията на Съвета на първо четене и на изложението на мотивите на Съвета
 - Резултати от писмената процедура, приключила на 8 април 2016 г.

Резултатите от гласуването на посочения по-горе законодателен акт са приложени към настоящата бележка.

Референтен документ:

5418/16

одобрено от Корепер (II част) на 6.4.2016 г.

Изявленията и/или обясненията на вота са приложени към настоящата бележка.



General Secretariat of the Council

Institution: **Council of the European Union**
 Session:
 Configuration:
 Item: **2012/0010 (COD) (Document: 5418/16)**
 Voting Rule: **qualified majority**
 Subject: Directive of the European Parliament and of the Council on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data by competent authorities for the purposes of the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, and on the free movement of such data, and repealing Council Framework Decision 2008/977/JHA

Vote	Members	Population (%)
Yes	27	98,31%
No	0	0%
Abstain	1	1,69%
Not participating	0	
Total	28	

Sitting date: **08/04/2016**

Final result



Member State	Weighting	Vote	Member State	Weighting	Vote
BELGIQUE/BELGIË	2,21		LIETUVA	0,57	
БЪЛГАРИЯ	1,42		LUXEMBOURG	0,11	
CESKÁ REPUBLIKA	2,05		MAGYARORSZÁG	1,94	
DANMARK	1,11		MALTA	0,08	
DEUTSCHLAND	15,93		NEDERLAND	3,37	
EESTI	0,26		ÖSTERREICH	1,69	
ÉIRE/IRELAND	0,91		POLSKA	7,47	
ΕΛΛΑΔΑ	2,13		PORTUGAL	2,04	
ESPAÑA	9,12		ROMÂNIA	3,90	
FRANCE	13,04		SLOVENIJA	0,41	
HRVATSKA	0,83		SLOVENSKO	1,06	
ITALIA	12,07		SUOMI/FINLAND	1,08	
ΚΥΠΡΟΣ	0,17		SVERIGE	1,92	
LATVIJA	0,39		UNITED KINGDOM	12,73	

* When acting on a proposal from the Commission or the High Representative, qualified majority is reached if at least 55 % of members vote in favour (16 MS) accounting for at least 65% of the population

For information: <http://www.consilium.europa.eu/public-vote>

ИЗЯВЛЕНИЯ

Изявление на Чешката република

Чешката република приветства приемането на позицията на Съвета и приключването на преговорите. Чешката република подкрепи активно и конструктивно преговорите и оценява факта, че на много от изразените опасения се намери разрешение, като например връзката със съществуващи международни споразумения или признаването, че борбата с престъпността и защитата на обществената сигурност са тясно и често неразривно свързани в рамките на дейността на правоприлагащите органи.

Въпреки това Чешката република продължава да бъде сериозно обезпокоена от няколко въпроса.

Първо, Чешката република смята, че да се регламентира с предлаганата директива обработването на национално равнище на лични данни без трансграничен елемент от страна на компетентните органи в сферата на правоприлагането и наказателното правосъдие не е изцяло в съответствие с принципа на субсидиарност, както е определен в член 5 от Договора за Европейския съюз и Протокол (№ 2) относно прилагането на принципите на субсидиарност и на пропорционалност. По-конкретно смятаме, че държавите членки са в по-добра позиция да регламентират обработването на лични данни на национално равнище в областта на правоприлагането и наказателното правосъдие, като се имат предвид националните особености и установените правила на национално равнище относно правоприлагането и наказателните производства, които са в основата на обработването на личните данни.

Второ, Чешката република изразява съжаление, че Комисията не е предвидила отмяна на разпоредбите, отнасящи се до защитата на данните, в много инструменти от областта на съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси или полицейското сътрудничество. Сложната връзка между новата директива и някои други инструменти ще усложни тяхното използване на практика. Защитата на личните данни в тези области следователно ще продължи да има фрагментиран характер поради наличието на отделни европейски, а не национални, правила.

Трето, Чешката република изразява съжаление във връзка с това, че някои изисквания налагат непропорционална тежест за компетентните органи. Цялата дейност на правоприлагащите органи е уредена със законови разпоредби и върху нея се упражнява редовен надзор или тя най-малкото подлежи на надзор от съдебната власт. При тези обстоятелства добавената стойност на новото задължение за определяне на длъжностни лица по защита на данните остава неясна.

Накрая, според Чешката република срокът за изпълнение е прекомерно кратък, предвид на факта, че няколко закона трябва да бъдат значително изменени. Освен това, възможните конфликти с други европейски инструменти в областта на съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси или полицейското сътрудничество, на които Комисията не е намерила решение, ще трябва да бъдат взети предвид от националните законодатели.
